

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' frar 2002

li tistabbilixxi Eurojust bil-għan li tiġi msaħħa l-ġlieda kontra l-kriminalità serja

(2002/187/JHA)

(OJ L 63, 6.3.2002, p. 1)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

► **M1**

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/659/JHA tat-18 ta' Ġunju 2003

Nru	Paġna	Data
L 245	44	29.9.2003



ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' frar 2002

li tistabbilixxi Eurojust bil-ghan li tiġi msahha l-ġlieda kontra l-kriminalità serja

(2002/187/JHA)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 31 u 34(2)(ċ) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Federali ta-Ġermanja u dik tar-Repubblika Portugiża, tar-Repubblika Franċiża, tar-Renju ta' l-Isvezja u tar-Renju tal-Belġju ⁽¹⁾,

Wara li kunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾;

Billi:

- (1) Hu neċessarju li tittejjeb aktar il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra forom serji ta' kriminalità li sikwit ikunu x-xogħol ta' organizzazzjonijiet trans-nazzjonali.
- (2) It-titjib effettiv tal-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri jehtieg l-adozzjoni immedjata ta' miżuri strutturali fil-livell ta' l-Unjoni Ewropea biex tiġi faċilitata l-aħjar kordinazzjoni ta' azzjoni għall-investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li jkopru t-territorju ta' iktar minn Stat Membru wiehed bir-rispett kollu lejn id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.
- (3) Bil-ghan li terġa' tissaħħaħ l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata serja, il-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u tas-16 ta' Ottubru 1999, b'mod partikolari fil-punt 46 tal-konklużjonijiet tiegħu, iddeċieda dwar l-istabbiliment ta' unità (Eurojust) magħmula minn prosekuturi, maġistrati jew uffiċjali tal-pulizija b'kompetenza ekwivalenti.
- (4) Din l-unità Eurojust hi stabbilita b'din id-Deċiżjoni bhala korp ta' l-Unjoni Ewropea b'natura legali u finanzjata mill-*budget* ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea, barra fir-rigward ta' salarji tal-membri nazzjonali u ta' l-assistenti tagħhom, li jiehu hsiebhom l-Istat Membru li joriginahom.
- (5) L-għanijiet tar-Regolament (KE) Nru. 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 li jikkonċernaw l-investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) ⁽³⁾ huma rilevanti wkoll għall-Eurojust. Il-Kulleġġ Eurojust għandu jadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni neċessarji biex jinkisbu dawn l-għanijiet. Għandu jiġi kkunsidrat ix-xogħol sensitiv magħmul mill-Eurojust fil-kuntest ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet. F'dan il-kuntest, OLAF m'għandux jinghata aċċess għal dokumenti, prova, rapporti, noti jew informazzjoni, f'kwalunkwe forma, li huma miżmuma jew maħluqa matul dawn l-attivitajiet, kemm jekk għadhom qed isiru kif ukoll jekk diġà konklużi, u għandha tkun ipprojbata t-trasmissjoni ta' dawn id-dokumenti, provi, rapporti, noti u informazzjoni għal OLAF.

⁽¹⁾ ĠU C 206, tad-19.7.2000, p. 1
u ĠU C 243, ta' l-24.8.2000, p. 15.

⁽²⁾ ĠU C 34 E, tas-7.2.2002, p. 347 u l-opinjoni mogħtija fid-29 ta' Novembru 2001 (għadha mhiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 136, tal-31.5.1999, p. 1.

▼B

- (6) Bil-għan li jkunu jistgħu jintlaħqu l-iskopijiet bil-mod l-aktar effiċjenti, Eurojust għandha twettaq il-kompiti tagħha jew permezz ta' waħda jew aktar mill-membri nazzjonali jew bhala Kulleġġ.
- (7) L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jbiddu l-informazzjoni ma' Eurojust skond l-arranġamenti li jservu u li josservaw l-interessi tas-servizz pubbliku.
- (8) Il-ġurisdizzjoni tal-Eurojust hi mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Komunità li ttiproteġi l-interessi finanzjarji proprji tagħha u hi ukoll mingħajr preġudizzju għal konvenzjonijiet u ftehim ġa eżistenti, b'mod partikolari il-Konvenzjoni Ewropea dwar Assistenza Reċiproka f'Kwistjonijiet Kriminali (Kunsill ta' l-Ewropa) iffirmit fi Strasbourg fl-20 t'April 1959, u wkoll il-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka fuq Kwistjonijiet Kriminali bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ adottati mill-Kunsill fid-29 ta' Mejju 2000, u l-Protokoll ⁽²⁾ tiegħu adottat fis-16 t'Ottubru 2001.
- (9) Bil-għan li tikseb l-għanijiet tagħha, Eurojust tipproċessa informazzjoni personali b'mezzi awtomatiċi jew f'fajls manwali strutturali. Għalhekk għandhom jittiehdu l-passi neċessarji biex jiġi żgurat livell ta' protezzjoni ta' l-informazzjoni li jikkorrespondi mill-inqas ma' dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-prinċipji tal-Konvenzjoni għall-Protezzjoni ta' l-Individwi rigward l-Ipproċessar Awtomatiku ta' Informazzjoni Personali (Kunsill ta' l-Ewropa) iffirmita fi Strasbourg fit-28 ta' Jannar 1981, flimkien ma' l-emendi sussegwenti tagħha, b'mod partikolari l-Protokoll miftuħ għall-firma fit-8 ta' Novembru 2001, meta dawn l-emendi jidhlu fis-sehħ bejn l-Istati Membri.
- (10) Għal kontribuzzjoni ta' garanzija u ta' kontroll biex l-informazzjoni personali tiġi proċessata sew mill-Eurojust, għandu jiġi stabbilit korp kongunt ta' sorveljanza li, minhabba l-kompożizzjoni tal-Eurojust, għandu jikkonsisti f'imhallfin jew, jekk is-sistema kostituzzjonali jew nazzjonali ta' Stat Membru teħtieġ hekk, f'persuni li jeżerċitaw funzjoni ekwivalent li tagħtihom indipendenza suffiċjenti. Il-poteri ta' dan il-korp kongunt ta' sorveljanza għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-ġurisdizzjoni tal-qrati nazzjonali jew għall-arranġamenti għal xi appelli li jistgħu jingiebu quddiemu.
- (11) Biex tiġi żgurata kordinazzjoni armonizzata ta' l-attivitajiet varji magħmula mill-Unjoni u mill-Komunità u wara li kkunsidrat l-Artikolu 29 u l-Artikolu 36(2) tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha tkun kompletament involuta fix-xogħlijiet tal-Eurojust dwar mistoqsijiet ġenerali u mistoqsijiet li ġejjin mill-kompetenza tagħha. Ir-regoli u l-proċedura tal-Eurojust għandhom jagħtu dettalji dwar l-arranġament għall-Kummissjoni biex tipparteċipa fl-attivitajiet tal-Eurojust f'żoni fil-ġurisdizzjoni tagħha.
- (12) Għandhom jiġu stabbiliti disposizzjonijiet biex jiġi żgurat li l-Eurojust u l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) ⁽³⁾ jistabbilixxu u jżommu koperazzjoni fil-qrib.
- (13) Eurojust u n-*Network* Ġudizzjarja Ewropea stabbiliti bl-Azzjoni Kongunta 98/428/JHA ⁽⁴⁾ għandhom ikollhom rapport privileġġat. Għal dak il-għan, is-segretarjat tan-*Network* għandu jitpoġġa fis-segretarjat tal-Eurojust.
- (14) Biex jiġu faċilitati l-attivitajiet tal-Eurojust, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu jew jinnominaw wiehed jew aktar korrispondenti nazzjonali.

⁽¹⁾ ĠU C 197, tat-12.7.2000, p. 3.

⁽²⁾ ĠU C 326, tas-26.11.2001, p. 2.

⁽³⁾ ĠU C 316, tas-27.11.1995, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 191, tas-7.7.1998, p. 4.

▼B

- (15) Sakemm hu neċessarju fit-twertiq tal-funzjonijiet tagħha, għandu jkun possibbli għall-Eurojust li tibda koperazzjoni ma' Stati mhux Membri u biex jiġu milhuqa ftehim għal dak il-għan, primarjament ma' pajjiżi kandidati għal adeżjoni fl-Unjoni u pajjiżi oħra li ntlahaq ftehim magħhom.
- (16) Peress li l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni tfisser li miżuri leġislativi ġodda importanti għandhom ikunu approvati fl-Istati Membri, għandhom isiru disposizzjonijiet għal ċerti disposizzjonijiet transitorji.
- (17) Il-punt 57 tal-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Laeken ta' l-14 u l-15 ta' Diċembru 2001 provda għall-Eurojust biex tkun tista' tibda operazzjonijiet fl-Aja, sakemm jintlahaq ftehim ġenerali dwar is-sede ta' ċerti aġenziji.
- (18) Din id-Deċiżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti mill-Artikolu 6(2) tat-Trattat u riflessa fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Stabbiliment u Natura Ġuridika

Din id-Deċiżjoni tistabbilixxi unità, imsejha bhala “Eurojust”, bhala korp ta' l-Unjoni.

L-Eurojust għandha natura ġuridika.

Artikolu 2

Kompetizzjoni

1. L-Eurojust għandha tkun komposta minn membru nazzjonali wiehed issekondat minn kull Stat Membru skond is-sistema ġuridika, li għandu bhala titlu prosekutur, imħallef jew ufficjal tal-pulizija b'kompetenza ekwivalenti.

2. Kull membru nazzjonali jista' jkun assistit minn persuna waħda. Jekk neċessarju u bi ftehim mal-Kulleġġ imniżżel fl-Artikolu 10, aktar minn persuna waħda tista' tassisti lill-membru nazzjonali. Wiehed minn dawn l-assistenti jistgħu jibdlu lill-membru nazzjonali.

Artikolu 3

Ghanijiet

1. Fil-kuntest ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet, li jikkonċernaw tnejn jew aktar Stati Membri, ta' imġieba kriminali msemmija fl-Artikolu 4 rigward kriminalità serja, partikolarment meta hi organizzata, l-għanijiet tal-Eurojust għandhom ikunu li:

- (a) jstimolaw u jtejbu l-kordinazzjoni, bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet fl-Istati Membri, waqt li tiġi kunsidrata kull talba li toħroġ mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru u kull informazzjoni mogħtija minn korp kompetenti fis-sens tad-disposizzjonijiet adottati fil-qafas tat-Trattati;
- (b) itejbu koperazzjoni bejn awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, b'mod partikolari li tiġi faċilitata l-eżekuzzjoni ta' assistenza ġudizzjarja internazzjonali u l-implimentazzjoni ta' ordnijiet ta' estradizzjoni;

▼B

- (ċ) li jappoġġaw altrimenti l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri biex itejbu l-effiċjenza ta' l-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjonijiet tagħhom.
2. Skond ir-regoli stabbiliti b'din id-Deciżjoni u fuq talba ta' l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru, l-Eurojust tista' tassisti wkoll f'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet dwar dak l-Istat Membru biss u Stat mhux Membru fejn ftehim li jstabbilixxi koperazzjoni skond l-artikolu 27(3) ġie konkluż ma' l-istess Stat jew fejn f'każ speċifiku jkun hemm interess essenzali li tiġi provduta din l-assistenza.
3. Skond ir-regoli stabbiliti b'din id-Deciżjoni u fuq talba jew ta' l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, l-Eurojust tista' tassisti wkoll f'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet dwar dak l-Istati Membri biss u l-Komunità.

*Artikolu 4***Kompetenzi**

1. Il-kompetenza generali tal-Eurojust għandha tkopri:
- (a) il-forom kollha ta' kriminalità u l-offiżi rigward liema l-Europol hi f'kull ħin kompetenti li taġixxi skond l-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni Europol tas-26 ta'Lulju 1995;
- (b) il-forom li ġejjin ta' kriminalità:
- kriminalità informatika,
 - frodi u korruzzjoni u kull reat kriminali li jolqot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej,
 - ir-riċiklaġġ ta' flus li ġejjin minn reati,
 - kriminalità ambjentali,
 - parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fis-sens ta' l-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 98/733/JHA tal-21 ta' Diċembru 1998 rilattiva għall-punizzjoni ta' parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾;
- (ċ) offiżi oħra magħmula flimkien ma' forom oħra ta' reati u ma' l-offiżi msemmija fil-punti (a) u (b).
2. Għal forom ta' reati għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1, l-Eurojust tista' wkoll, skond l-għanijiet tagħha, tassisti f'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet fuq talba ta' l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru.

*Artikolu 5***Funzjonijiet ta' l-Eurojust**

1. Biex l-Eurojust tilhaq l-għanijiet tagħha, l-Eurojust għandha twettaq il-funzjonijiet tagħha:
- (a) permezz ta' wiehed jew aktar membri nazzjonali konċernati skond l-Artikolu 6, jew
- (b) bħala Kullegġ skond l-Artikolu 7:
- (i) meta mitluba hekk minn wiehed jew aktar membri nazzjonali konċernati b'każ ittrattat minn Eurojust, jew
 - (ii) meta l-każ jinvolvi investigazzjonijiet jew prosekuzzjonijiet li għandhom riperkussjonijiet fil-livell ta' l-Unjoni jew li jistgħu jolqtu Stati Membri għajr dawk li huma direttament konċernati, jew

⁽¹⁾ ĠU L 351, tad-29.12.1998, p. 1.

▼B

(iii) meta hi involuta kwistjoni ġenerali rilatata mal-kisba ta' l-għanijiet tagħha, jew

(iv) meta altrimenti msemmija f'din id-Deciżjoni.

2. Meta twettaq il-funzjonijiet tagħha, l-Eurojust għandha tindika jekk hiex taġixxi permezz ta' wiehed jew aktar membri nazzjonali fis-sens ta' l-Artikolu 6 jew bhala Kulleġġ fis-sens ta' l-Artikolu 7.

*Artikolu 6***Funzjonijiet tal-Eurojust meta taġixxi permezz tal-membri nazzjonali tagħha**

Meta l-Eurojust taġixxi permezz tal-membri nazzjonali kkonċernati tagħha, hi:

- (a) tista' tistaqsi lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati biex jikkonsidraw:
 - (i) li jaċċettaw investigazzjoni jew prosekuzzjoni ta' atti speċifiċi;
 - (ii) li jaċċettaw li waħda minnhom tista' tkun f'pożizzjoni aħjar li tintrabat b'investigazzjoni jew li tħarrek atti speċifiċi;
 - (iii) li jikkoordinaw bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati;
 - (iv) li jistabbilixxu grupp ta' investigazzjoni kongunt bl-istrumenti ta' koperazzjoni rilevanti;
 - (v) li jipprovduha b'kull informazzjoni li hi neċessarja biex taqdi l-funzjonijiet tagħha;
- (b) għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jinformat lil xulxin b'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li għet informata bihom;
- (ċ) għandha tgħin lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, fuq talba tagħhom, biex tiġi żgurata l-aħjar koperazzjoni possibbli fl-investigazzjonijiet u l-prosekuzzjonijiet;
- (d) għandha tagħti għajnuna biex tittejjeb il-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali;
- (e) għandha tikkopera u tikkonsula man-*Network* Ġudizzjarja Ewropea, billi tuża u tagħti kontribut għat-titjib tal-bażi ta' informazzjoni dokumentata;
- (f) għandha, fil-każijiet imniżzla fl-Artikolu 3(2) u (3) u bi ftehim mal-Kulleġġ, tgħin f'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet dwar l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru wiehed biss;
- (g) tista', skond l-għanijiet tagħha u fil-qafas ta' l-Artikolu 4(1) biex ittejjeb il-koperazzjoni u l-kordinazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti, tibgħat ordnijiet għal għajnuna ġudizzjarja meta dawn:
 - (i) isiru mill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru;
 - (ii) jikkonċernaw investigazzjoni jew prosekuzzjoni magħmula minn dik l-awtorità f'każ speċifiku, u
 - (iii) jeħtieġu l-intervenzjoni tagħha bil-għan li tiġi kkordinata l-azzjoni.

*Artikolu 7***Funzjonijiet ta' l-Eurojust meta taġixxi bhala Kulleġġ**

Meta l-Eurojust taġixxi bhala Kulleġġ:

▼B

- (a) tista', għall-forom ta' kriminalità u offiżi msemmija fl-Artikolu 4(1) issaqsi lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati, waqt li tagħti r-raġunijiet tagħha:
 - (i) biex jibdeu investigazzjoni jew prosekuzzjoni ta' atti speċifiċi;
 - (ii) biex jaċċettaw li waħda minnhom tista' tkun f'pożizzjoni aħjar li tibda investigazzjoni jew biex tharrek atti speċifiċi;
 - (iii) biex jikkoordinaw bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati;
 - (iv) biex jistabbilixxu grupp ta' investigazzjoni kongunt b'konformità ma' l-istrumenti rilevanti ta' koperazzjoni;
 - (v) biex jipprovduha b'kull informazzjoni neċessarja għal qadi tal-funzjonijiet tagħha;
- (b) għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jinformat lil xulxin bl-investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li gew informati dwarhom u li għandhom riperkussjonijiet fuq livell ta' l-Unjoni jew li jistgħu jaffettwaw Stati Membri għajr dawk li huma direttament ikkonċernati;
- (ċ) għandha tassisti 'l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, fuq talba tagħhom, biex tiżgura l-aħjar koperazzjoni possibli f'investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet;
- (d) għandha tagħti għajjnuna biex ittejjeb il-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, b'mod partikolari dwar l-analizi ta' l-Europol;
- (e) għandha tikkopera u tikkonsulta man-*Networks* Ġudizzjarji Ewropej, li tinkludi tagħmel użu minn u tikkontribwixxi għat-titjib tal-bażi ta' informazzjoni dokumentarja;
- (f) tista' tassisti lill-Europol, b'mod partikolari billi tippovdiha b'opinjonijiet ibbażati fuq analizi magħmula minn Europol;
- (g) tista' tagħti appoġġ loġistiku f'każijiet imsemmija fil-punti (a), (ċ) u (d) hawn fuq. Dan l-appoġġ loġistiku jista' jinkludi għajjnuna għal traduzzjoni, interpretazzjoni u l-organizzazzjoni ta' laqgħat ta' kordinazzjoni.

*Artikolu 8***Raġunijiet**

Jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jiddeċiedu li ma jikkonformawx ma' talba msemmija fl-Artikolu 7(a), għandhom jinformat lill-Eurojust dwar id-deċiżjoni tagħhom u dwar ir-raġunijiet tagħhom sakemm, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 7(a)(i), (ii) u (v), huma ma jistgħux jagħtu raġunijiet minhabba:

- (i) li jekk jagħmlu hekk issir hsara għall-interessi nazzjonali ta' sigurtà, jew
- (ii) jekk jagħmlu hekk jipperikolaw is-suċċess ta' l-investigazzjonijiet li qed isiru jew is-sigurtà ta' l-individwi.

*Artikolu 9***Membri nazzjonali**

1. Membri nazzjonali għandhom ikunu suġġetti għal-ligijiet nazzjonali ta' l-Istati Membri tagħhom rigward l-istatut tagħhom. It-tul tal-mandat ta' membru nazzjonali għandu jkun iddeterminat mill-Istat Membru ta' oriġini. Għandu jkun b'tali mod li thalli lill-Eurojust topera sew.

▼B

2. L-informazzjoni kollha mibdula bejn Eurojust u l-Istati Membri, li jinkludu t-talb magħmul fil-qafas ta' l-Artikolu 6(a), għandhom ikunu magħmula permezz tal-membri nazzjonali.
3. Kull Stat Membru għandu jfisser in-natura u l-miżura tal-poteri ġudizzjarji li jawtorizzaw lill-membri nazzjonali fit-territorju proprju tiegħu. Għandu jfisser ukoll id-dritt għal membru nazzjonali barrani li jaġixxi fil-konfront ta' l-awtoritajiet ġudizzjarji barranin, skond l-impenji internazzjonali tiegħu. Meta jahtar lill-membri nazzjonali tiegħu u f'kull hin iehor xieraq, Stat Membru għandu jgħarraf lil Eurojust u lis-Segretarjat tal-Kunsill Generali dwar id-deċiżjoni tiegħu halli dan ta' l-aħħar ikun jista' jinforma lill-Istati Membri l-oħra. Dawn ta' l-aħħar għandhom jintrabtu li jaċċettaw u li jirrikonoxxu l-prerogattivi mogħtija sakemm huma konformi ma' l-impenni internazzjonali.
4. Biex jilhaq l-għanijiet ta' l-Eurojust, il-membri nazzjonali għandu jkollu aċċess għall-informazzjoni li tinstab fir-reġistru tal-kriminalità nazzjonali jew f'xi reġistru iehor ta' l-Istat Membru tiegħu bl-istess mod kif stipulat mil-liġi nazzjonali tiegħu f'każ ta' prosekutur, imhallett jew uffiċjal tal-pulizija b'kompetenza ekwivalenti.
5. Membru nazzjonali jista' jagħmel kuntatt mal-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tiegħu direttament.
6. Fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu, membru nazzjonali għandu, fejn xieraq, jgħarraf jekk hux qed jaġixxi skond il-poteri ġudizzjarji awtorizzati lilu skond il-paragrafu 3.

*Artikolu 10***Kulleġġ**

1. Il-Kulleġġ għandu jikkonsisti fil-membri nazzjonali kollha. Kull membru nazzjonali għandu jkollu vot wieħed.
2. Wara konsultazzjoni mal-korp kongunt ta' sorveljanza msemmi fl-Artikolu 23 rigward id-disposizzjonijiet dwar l-ipproċessar ta' informazzjoni personali, il-Kunsill għandu japprova r-regoli ta' proċedura ta' l-Eurojust fuq proposta mill-Kulleġġ li ġew adottati qabel b'mod unanimu minn dan ta' l-aħħar. Id-disposizzjonijiet tar-regoli ta' proċedura li jikkonċernaw l-ipproċessar ta' informazzjoni personali jistgħu jkunu bla ħsara għal approvazzjoni separata mill-Kunsill.
3. Meta jaġixxi skond l-Artikolu 7(a), il-Kulleġġ għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu fuq maġġoranza ta' żewġ terzi. Deċiżjonijiet oħra tal-Kulleġġ għandhom jittiehdu skond ir-regoli tal-proċedura.

*Artikolu 11***Rwol tal-Kummissjoni**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assoċjata għalkollox ma' l-operat ta' l-Eurojust, skond l-Artikolu 36(2) tat-Trattat. Għandha tipparteċipa f'dak ix-xogħol li hu fil-qasam tal-kompetenza tagħha.
2. Rigward xogħol magħmul mill-Eurojust dwar il-kordinazzjoni ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet, il-Kummissjoni tista' tkun mistiedna biex tipprovdi l-kompetenza tagħha.
3. Bil-għan li tkabbar il-koperazzjoni bejn Eurojust u l-Kummissjoni, l-Eurojust tista' taqbel fuq arrangamenti prattiċi neċessarji fil-Kummissjoni.



Artikolu 12

Korrispondenti nazzjonali

1. Kull Stat Membru jista' jqiegħed jew jaħtar wiehed jew aktar korrispondenti nazzjonali. Għandha tkun kwistjoni ta' priorità għolja li jitqiegħed jew jinħatar dan il-korrispondent għal kwistjonijiet ta' terroriżmu. Relazzjonijiet bejn il-korrispondent nazzjonali u l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ikun regolati mil-liġi nazzjonali. Korrispondent nazzjonali għandu jkollu l-uffiċċju tiegħu fl-Istat Membru li haħtru.
2. Meta Stat Membru jaħtar korrispondent nazzjonali, hu jista' jkun il-punt ta' kuntatt tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea.
3. Rapporti bejn il-membru nazzjonali u l-korrispondent nazzjonali m'għandhomx jipprekludu rapport diretti bejn il-membru nazzjonali u l-awtoritajiet kompetenti tiegħu.

Artikolu 13

Skambju ta' informazzjoni ma' l-Istati Membri u bejn membri nazzjonali

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jibdlu ma' l-Eurojust kull informazzjoni neċessarja għal qadi tal-funzjonijiet tagħhom skond l-Artikolu 5.
2. Skond l-Artikolu 9, il-membri nazzjonali ta' l-Eurojust għandhom ikunu awtorizzati li jibdlu kull informazzjoni neċessarja għal qadi tal-funzjonijiet tagħhom, mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel, bejniethom jew ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri tagħhom.

Artikolu 14

Proċessar ta' informazzjoni personali

1. Sakemm hu neċessarji li tikseb l-għanijiet tagħha, l-Eurojust tista', fil-qafas tal-kompetenza tagħha u biex taqdi l-funzjonijiet tagħha, tipproċessa informazzjoni personali, b'mezzi awtomatiċi jew f'fajls manwali strutturati.
2. Eurojust għandha tiegħu l-mizuri neċessarji biex tiggarantixxi livell ta' protezzjoni għal informazzjoni personali minn ta' l-inqas ekwivalenti għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-prinċipji tal-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 u emendi sussegwenti tagħha meta huma fis-seħħ fl-Istati Membri.
3. Informazzjoni personali proċessata mill-Eurojust għandha tkun adegwata, rilevanti u mhux eċċessiva rigward l-iskop ta' l-ipproċessar, u waqt li tiġi kkunsidrata l-informazzjoni provduta mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jew soċji oħra skond l-Artikoli 13 u 26, eżatta u aġġornata. Informazzjoni personali proċessata mill-Eurojust għandha tiġi proċessata b'mod onest u legali.
4. Skond din id-Deċiżjoni, Eurojust għandha tistabbilixxi lista ta' informazzjoni dwar investigazzjonijiet u tista' tistabbilixxi fajls ta' xogħol temporanji li jkun fihom ukoll informazzjoni personali.

Artikolu 15

Restrizzjonijiet fuq l-ipproċessar ta' informazzjoni personali

1. Meta tkun qed tiġi proċessata informazzjoni skond l-Artikolu 14 (1), Eurojust tista' tipproċessa biss l-informazzjoni personali li ġejja fuq persuni li, skond il-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istati Membri konċernati, huma s-suġġett għal investigazzjoni kriminali jew prosekuzzjoni

▼B

għal wahda jew iktar forum ta' kriminalità jew l-offiżi mfissra fl-Artikolu 4:

- (a) kunjom, kunjom ta' xebba, ismijiet mogħtija u psewdonimi jew ismijiet foloz;
- (b) informazzjoni u post tat-twelid;
- (ċ) nazzjonalità;
- (d) sess;
- (e) post ta' residenza, professjoni u post ta' waqfien tal-persuna konċernata;
- (f) in-numru tas-sigurtà soċjali, liċenzi tas-sewqan, dokumenti ta' identifikazzjoni u informazzjoni tal-passaport;
- (g) informazzjoni dwar persuni ġuridiċi jekk tinkludi informazzjoni dwar individwi identifikati jew identifikabbli li huma s-sugġett ta' investigazzjoni jew prosekuzzjoni ġuridika;
- (h) kontijiet bankarji u kontijiet ma' istituzzjonijiet finanzjarji oħra;
- (i) id-deskrizzjoni u n-natura ta' l-offiżi allegati, id-informazzjonimeta ġew magħmula, il-kategorija kriminali ta' l-offiżi u l-progress ta' l-investigazzjonijiet;
- (j) il-fatti li jipponaw lejn estensjoni internazzjonali tal-każ;
- (k) dettalji dwar shubija allegata ta' organizzazzjoni kriminali.

2. Meta tkun qed tiġi proċessata informazzjoni skond l-Artikolu 14 (1), Eurojust tista' tipproċessa biss l-informazzjoni personali li ġejja fuq persuni li, taħt il-leġislazzjoni nazzjonali ta' l-Istati Membri konċernati, huma meqjusa bħala xhieda jew vittmi f'investigazzjoni kriminali jew prosekuzzjoni li tikkonċerna wahda jew iktar mill-forom ta' reati u l-offiżi mfissra fl-Artikolu 4:

- (a) kunjom, kunjom ta' xebba, ismijiet mogħtija u psewdonimi jew ismijiet foloz;
- (b) informazzjoni u post tat-twelid;
- (ċ) nazzjonalità;
- (d) sess;
- (e) post ta' residenza, professjoni u post ta' waqfien tal-persuna konċernata;
- (f) id-deskrizzjoni u n-natura ta' l-offiżi li jinvolvu lilhom, l-informazzjoni meta ġew magħmula, il-kategorija kriminali ta' l-offiżi u l-progress ta' l-investigazzjonijiet.

3. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, Eurojust tista' wkoll, għal perijodu limitat ta' żmien, tipproċessa informazzjoni personali dwar iċ-ċirkostanzi ta' offiża meta jkunu immedjatament rilevanti għal u inkluzi fl-investigazzjonijiet kontinwi li l-Eurojust qed tgħin fil-kordinazzjoni, sakemm l-ipproċessar ta' din l-informazzjoni speċifika hi skond l-Artikoli 14 u 21.

L-Uffiċjal dwar Protezzjoni ta' Informazzjoni msemmi fl-Artikolu 17 għandu jkun informat immedjatament dwar rikors għal dan il-paragrafu.

Meta informazzjoni bħal din tirreferi għal xhieda jew vittmi fis-sens tal-paragrafu 2, id-deċiżjoni biex tiġi pproċessata għandha tittiehed b'mod kongunt minn ta' l-inqas żewġ membri nazzjonali.

4. Informazzjoni personali, proċessata b'mezzi awtomatiċi jew b'mezzi oħra, li għandha oriġini razzista jew etnika, li turi opinjoni politika, twemmin reliġjuż jew filosofiku, shubija f'sindakat, u informazzjoni relattata ma' saħħa u hajja sesswali tista' tiġi proċessata mill-Eurojust biss meta din l-informazzjoni hi neċessarja għal investigazzjonijiet nazzjonali konċernati kif ukoll għal kordinazzjoni fil-Eurojust.

▼B

L-Uffiċjal dwar Protezzjoni ta' Informazzjoni għandu jkun informat immedjatament dwar rikors għal dan il-paragrafu.

Din l-informazzjoni ma tistax tiġi proċessata fl-indiċi msemmi fl-Artikolu 16(1).

Meta din l-informazzjoni tirreferi għal xhieda jew vittmi fis-sens tal-paragrafu 2, id-deċiżjoni li tipproċessaha għandha tittiehed mill-Kulleġġ.

*Artikolu 16***Indiċi u fajls ta' xogħol temporanji**

1. Biex tikseb l-għanijiet tagħha, Eurojust għandha żżomm fajl awtomatizzat ta' informazzjoni li hu magħmul minn indiċi ta' informazzjoni dwar investigazzjonijiet fejn jistgħu jinżammu informazzjoni mhux personali u personali msemmija fl-Artikolu 15(1)(a) sa (i) u (k) u paragrafu 2. Dik l-indiċi hi maħsubha biex:

- (a) tappoġġja l-amministrazzjoni u l-kordinazzjoni ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li qed tassisti l-Eurojust, b'mod partikolari b'referenza msallba ta' informazzjoni;
- (b) tiffaċilita l-aċċess għal informazzjoni fuq investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li għadhom għaddejnin;
- (ċ) tiffaċilita l-osservazzjoni tal-leġittimità u konformità mad-disposizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni dwar l-ipproċessar ta' informazzjoni personali.

2. L-indiċi għandha tkun fiha referenzi għal fajls temporanji ta' xogħol proċessati fil-qafas ta' l-Eurojust.

3. Fil-qadi ta' dmirijiethom skond l-Artikoli 6 u 7, il-membri nazzjonali ta' l-Eurojust jistgħu jipproċessaw informazzjoni dwar każijiet individwali li qed jahdmu fuqhom f'fajl temporanju ta' xogħol. Għandhom iħallu lill-Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' l-Infommazzjoni u, jekk il-Kulleġġ jiddeċiedi hekk, lill-membri nazzjonali u impjegati l-oħra awtorizzati biex jikkonsultaw fajls li jkollhom aċċess għal fajls ta' xogħol. Kull fajl ta' xogħol għdid li fih informazzjoni personali għandu jiġi komunikat lill-Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' Informazzjoni.

*Artikolu 17***Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' l-Infommazzjoni**

1. Eurojust għandha tahtar Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' l-Infommazzjoni, li għandu jkun membru tal-persunal. F'dak il-qafas, hu għandu jkun taht l-awtorità diretta tal-Kulleġġ. Fil-qadi tal-funzjonijiet imsemmija f'dan l-Artikolu, hu m'għandu jiehu istruzzjonijiet minghand hadd.

2. L-Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' l-Infommazzjoni għandu jkollu b'mod partikolari l-funzjonijiet li ġejjin:

- (a) jiżgura, b'manjiera indipendenti, leġittimità u konformità mad-disposizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni dwar l-ipproċessar ta' informazzjoni personali;
- (b) jiżgura li reġistrazzjoni bil-miktub tat-trasmissjoni u ta' l-irċevuta ta' informazzjoni personali, għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 19(3) b'mod partikolari, qed tinżamm skond id-disposizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti fir-regoli tal-proċedura, taht il-kondizzjonijiet ta' sigurtà stabbiliti fl-Artikolu 22;
- (ċ) jiżgura li l-persuni interessati huma informati, fuq talba tagħhom, dwar id-drittijiet tagħhom skond din id-Deċiżjoni.

3. Fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu, l-Uffiċjal għandu jkollu aċċess għall-informazzjoni kollha proċessata mill-Eurojust u għall-bini kollu ta' l-Eurojust.

▼B

4. Meta jsib li skond hu l-ipproċessar ma konformax ma' din id-Deċiżjoni, l-Uffiċjal għandu:

- (a) jinforma lill-Kulleġġ, li għandu jirrikonoxxi l-irċevuta ta' l-informazzjoni;
- (b) jirreferi l-kwistjoni lill-korp kongunt ta' sorveljanza jekk il-Kulleġġ ma jirrisolvix in-nuqqas ta' ħarsien ta' l-ipproċessar fi żmien raġjonevoli.

*Artikolu 18***Aċċess awtorizzat għal informazzjoni personali**

Membri nazzjonali u l-assistenti tagħhom imsemmija fl-Artikolu 2(2) u persunal awtorizzat ta' l-Eurojust biss jistgħu, għall-iskop li jintlaħqu l-għanijiet ta' l-Eurojust, ikollhom aċċess għal informazzjoni personali proċessata mill-Eurojust.

*Artikolu 19***Dritt ta' aċċess għal informazzjoni personali**

1. Kull individwu għandu jkun intitolat li jkollu aċċess għal informazzjoni personali dwaru pproċessata mill-Eurojust taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Kull individwu li jixtieq li jesercita d-dritt tiegħu li jkollu aċċess għal informazzjoni dwaru li hi miżmuma mill-Eurojust, jew li jiċċekkja skond l-Artikolu 20, jista' jaġġmel dan gratwitant billi jippreżenta talba fl-Istat Membru ta' l-għażla tiegħu, lill-awtorità mahtura għal dak il-għan fl-Istat Membru, u dik l-awtorità għandha tirreferi t-talba lill-Eurojust mingħajr dewmien.

3. Id-dritt ta' kull individwu li jkollu aċċess għal informazzjoni personali dwaru jew li jiċċekkja għandu jiġi eżercitat skond il-liġijiet u l-proċeduri ta' l-Istat Membru fejn l-individwu għamel it-talba tiegħu. Jekk, madankollu, Eurojust tista' taċċerta liema awtorità fi Stat ikkomunikat l-informazzjoni in kwistjoni, dik l-awtorità tista' teħtieġ li d-dritt ta' aċċess jiġi eżercitat skond ir-regoli tal-liġi ta' dak l-Istat Membru.

4. Aċċess għal informazzjoni personali m'għandhiex tingħata jekk:

- (a) aċċess bħal dan jista' jipperikola waħda mill-attivajiet ta' l-Eurojust;
- (b) aċċess bħal dan jista' jipperikola kull investigazzjoni nazzjonali li qed tassisti l-Eurojust;
- (c) aċċess bħal dan jista' jipperikola id-drittijiet u l-libertajiet ta' terzi persuni.

5. Id-deċiżjoni li jiġi awtorizzat dan id-dritt ta' aċċess għandha tikkunsidra l-kwalità tal-persuni li qed jippreżentaw it-talba, rigward l-informazzjoni maħżuna mill-Eurojust.

6. Il-membri nazzjonali interessati mit-talba għandhom jitrattawha u jilhqqu deċiżjoni f'isem l-Eurojust. It-talba għandha tiġi trattata kompletament fi żmien tliet xhur minn meta tiġi rċevuta. Meta l-membri ma jaqblux, għandhom jirreferu l-kwistjoni lill-Kulleġġ, li għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu fuq talba ta' maġġoranza ta' żewġ terzi.

7. Jekk ma jingħatax aċċess jew informazzjoni personali li tinteressa lill-applikant li m'hix proċessata mill-Eurojust, din ta' l-aħħar għandha tgharraf lill-applikant li l-kontrolli saru, mingħajr ma tingħata informazzjoni li tista' turi jekk l-applikant hux magħruf jew le.

8. Jekk l-applikant mhux sodisfatt bir-risposta mogħtija għat-talba tiegħu, hu jista' jappella dik id-deċiżjoni quddiem il-korp kongunt ta' sorveljanza. Il-korp kongunt ta' sorveljanza għandu jeżamina jekk id-

▼B

deċiżjoni meħuda mill-Eurojust hiex konformi jew le ma' din id-Deċiżjoni.

9. L-awtoritajiet kompetenti dwar l-infurzar tal-liġi ta' l-Istati Membri għandhom jiġu konsultati mill-Eurojust qabel tittiehed deċiżjoni. Huma għandhom sussegwentament jiġu mgħarrfa bil-kontenut permezz tal-membri nazzjonali konċernati.

*Artikolu 20***Korrezzjoni u tħassir ta' informazzjoni personali**

1. Skond l-Artikolu 19(3), kull individwu għandu jkun intitolat li jistaqsi lill-Eurojust biex tikkorreġi, timblokka, jew tħassar informazzjoni dwaru jekk mhix korretta jew mhix shiha jew jekk id-dhul u l-ħażna tagħhom huma kuntrarji għal din id-Deċiżjoni.

2. L-Eurojust għandha tgħarraf lill-applikant meta tikkorreġi, timblokka jew tħassar informazzjoni dwaru. Jekk l-applikant mhux sodisfatt bir-risposta ta' l-Eurojust, hu jista' jirreferi l-kwistjoni lill-korp kongunt ta' sorveljanza fi żmien tletin ġurnata minn meta jirċievi d-deċiżjoni ta' l-Eurojust.

3. Fuq talba ta' l-awtoritajiet ta' Stat Membru, ta' membru nazzjonali tiegħu jew ta' korisponent nazzjonali tiegħu, u taħt ir-responsabbiltà tagħhom, l-Eurojust għandha, skond ir-regoli ta' proċedura tagħha, tikkorreġi jew tħassar informazzjoni personali li qed tiġi proċessata mill-Eurojust li kienet trasmessa jew imdahhla minn dak l-Istat Membru, il-membri nazzjonali tiegħu jew il-korrisponent nazzjonali tiegħu. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri u l-Eurojust, li jinkludu l-membri nazzjonali jew il-korrisponent nazzjonali, jekk hemm, għandhom f'dan il-kuntest jiżguraw li l-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 14 (2) u (3) u fl-Artikolu 15(4) huma mħarsa.

4. Jekk jirriżulta li informazzjoni personali proċessata mill-Eurojust mhix korretta jew mhix shiha jew li d-dhul jew l-ħażna tagħha jmorru kontra d-disposizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni, l-Eurojust għandha timblokka, tikkorreġi jew tħassar din l-informazzjoni.

5. Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafi 3 u 4, il-fornituri u d-destinatarij kollha ta' din l-informazzjoni għandhom jiġu mgħarrfa immedjatement. Skond ir-regoli applikabbli għalihom, id-destinatarij, għandhom imbagħad jikkorreġu, jimblokkaw jew iħassru din l-informazzjoni fis-sistemi proprji tagħhom.

*Artikolu 21***Limitu ta' żmien għall-ħażna ta' informazzjoni personali**

1. Informazzjoni personali proċessata mill-Eurojust għandha tinzamm mill-Eurojust għaž-żmien neċessarju biss biex tilhaq l-għanijiet tagħha.

2. L-informazzjoni personali msemmija fl-Artikolu 14(1) li giet ipproċessata mill-Eurojust ma tistax tibqa' maħżuna wara:

- (a) l-informazzjoni ta' skadenza tal-prosekuzzjoni fil-limitazzjonijiet ta' l-Istati Membri kollha konċernati bl-investigazzjoni u l-prosekuzzjonijiet;
- (b) l-informazzjoni meta giet iffinalizzata d-deċiżjoni ġudizzjarja ta' l-aħhar Stat Membru konċernat mill-investigazzjoni jew mill-prosekuzzjonijiet li ġustifikat kordinazzjoni mill-Eurojust;
- (c) l-informazzjoni meta l-Eurojust u l-Istati Membri konċernati stabbilew b'mod reċiproku jew qablu li mhux aktar neċessarju għall-Eurojust li tikkordina l-investigazzjoni u l-prosekuzzjonijiet.

3. (a) Osservanza tal-perijodu ta' ħażna msemmi fil-paragrafu 2 għandha tiġi riveduta b'mod kostanti b'ipproċessar xieraq

▼B

awtomatizzat. Madankollu, reviżjoni dwar il-bżonn li tinhażen l-informazzjoni għandha ssir kull tliet snin wara li tkun iddaħħlet l-informazzjoni.

- (b) Meta jiskadi wiehed mit-termini perentorji ta' hażna msemmi fil-paragrafu 2, l-Eurojust għandha tirrevedi l-bżonn li taħżen l-informazzjoni għal aktar żmien biex tkun tista' tilhaq l-għanijiet tagħha u hi tista' tiddeċiedi b'mod ta' deroga li taħżen din l-informazzjoni sar-reviżjoni ta' wara.
- (ċ) Meta informazzjoni tkun maħżuna permezz ta' deroga skond il-punt (b), reviżjoni tal-bżonn li tinhażen din l-informazzjoni għandha ssir kull tliet snin.

4. Meta jeżisti fajl li jkun fih informazzjoni mhux awtomatizzata u mhux strutturata, meta jiskadi t-terminu perentorju għall-hażna ta' l-aħħar punt ta' informazzjoni awtomatizzata mill-fajl, id-dokumenti kollha fil-fajl għandhom jiġu ritornati lill-awtorità li provvdiethom u kull kopja għandha tinqered.

5. Fejn l-Eurojust ikkordinat investigazzjoni jew prosekuzzjonijiet, il-membri nazzjonali kkonċernati għandhom jinformaw lill-Eurojust u lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati dwar id-deċiżjonijiet ġudizzjarji kollha li jirrelataw mal-każ li ġew iffinalizzati sabiex, fost hwejjeġ oħra, l-paragrafu 2(b) jkun jista' jiġi applikat.

Artikolu 22

Sigurtà ta' informazzjoni

1. L-Eurojust, u safejn hu kkonċernat bl-informazzjoni trasmessa mill-Eurojust kull Stat Membru, għandu, fir-rigward tal-ipproċessar ta' informazzjoni personali fil-qafas ta' din id-Deċiżjoni, jipproteġi informazzjoni personali kontra qerda aċċidentali jew illegali, telf aċċidentali jew kxif mhux awtorizzat, alterazzjoni u aċċess jew kull forma oħra li mhix awtorizzata għal ipproċessar.

2. Ir-regoli tal-proċedura għandhom ikollhom il-miżuri tekniċi u l-arranġamenti ta' l-organizzazzjoni meħtieġa biex tiġi implimentata din id-Deċiżjoni rigward is-sigurtà ta' informazzjoni u b'mod partikolari miżuri magħmulha biex:

- (a) iċaħħdu aċċess lill-persuni mhux awtorizzati għal tagħmir li jipproċessa informazzjoni użat għal proċessar ta' informazzjoni personali;
- (b) ma jhallux li mezzi ta' informazzjoni jinqraw, jiġu kopjati, immodifikati jew imneħħija minn persuni mhux awtorizzati;
- (ċ) ma jhallux id-dhul mhux awtorizzat ta' informazzjoni u li ssir spezzjoni, modifikazzjoni u thassir mhux awtorizzat ta' informazzjoni personali maħżuna;
- (d) ma jhallux l-użu ta' sistemi ta' proċessar ta' informazzjoni awtomatizzata minn persuni mhux awtorizzati li jużaw apparat għal komunikazzjoni ta' informazzjoni;
- (e) jiżguraw li persuni awtorizzati li jużaw sistema ta' proċessar ta' informazzjoni għandhom aċċess biss għall-informazzjoni koperta bl-awtorizzazzjoni tagħhom għal aċċess;
- (f) jiżguraw li hu possibbli li jiġu vverifikati u stabbiliti lejn liema korpi hi trasmessa l-informazzjoni personali meta l-informazzjoni hi komunikata;
- (g) jiżguraw li hu sussegwentement possibbli li jivverifikaw u jistabbilixxu liema informazzjoni personali iddaħħlet fis-sistema ta' proċessar ta' informazzjoni awtomatizzata u meta u minn min iddaħħlet din l-informazzjoni;
- (h) li ma jhallux il-qari, l-ikkoppjar, il-modifikazzjonijiet jew it-thassir mhux awtorizzat ta' informazzjoni personali matul trasferimenti ta'



informazzjoni personali jew matul it-trasport tal-mezzi ta' l-informazzjoni.

Artikolu 23

Korp Kongunt ta' Sorveljanza

1. Korp kongunt ta' sorveljanza indipendenti għandu jiġi stabbilit biex josserva b'mod kollettiv l-attivitajiet ta' l-Eurojust imniżżla fl-Artikoli 14 sa 22 sabiex jiżgura li l-ipproċessar ta' informazzjoni personali hu magħmul skond din id-Deciżjoni. Biex iwettaq dawn il-funzjonijiet, il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jkun intitolat li jkollu aċċess sħiħ għall-fajls kollha fejn hi proċessata informazzjoni bħal din. L-Eurojust għandha ttiprovdi lill-Korp Kongunt ta' Sorveljanza bl-informazzjoni kollha minn dawn il-fajls li hi meħtieġa u għandha tassisti lil dak il-korp fil-funzjonijiet tiegħu b'kull mezz ieħor.

Il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jiltaqa' mill-inqas darba f'kull sitt xhur. Għandu jiltaqa' wkoll fi żmien tliet xhur wara li jseħh appell u għandu jiltaqa' mill-president meta minn ta' l-inqas żewġ Stati Membri jitolbu hekk.

Biex jiġi stabbilit il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza, kull Stat Membru, waqt li jaġixxi skond is-sistema ġuridika tiegħu, għandu jahtar imħallef li mhux membru ta' l-Eurojust, jew, jekk is-sistema kostituzzjonali jew nazzjonali teħtieġ hekk persuna li teżerċita funzjonijiet li jagħtuha indipendenza suffiċenti, għal inklużjoni fuq il-lista ta' mħallfin li jistgħu jippresiedu fuq il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza bħala membri jew imħallfin ad hoc. L-ebda hatra bħal din m'għandha tkun ta' inqas minn tmintax-il xahar. Revoka tal-hatra għandha tiġi regolata mill-prinċipji għal tneħhija applikabbli taħt il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru ta' oriġini. Hatra u tneħhija għandhom ikunu komunikati kemm lis-Segretarjat tal-Kunsill Ġenerali kif ukoll lill-Eurojust.

2. Il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jkun magħmul minn tliet membri permanenti u, kif imsemmi fil-paragrafu 4, minn imħallfin ad hoc.

3. Imħallef mahtur minn Stat Membru għandu jilhaq membru permanenti sena qabel l-Istat Membru tiegħu jassumi l-Prezidenza tal-Kunsill u għandu jibqa' membru permanenti għal tmintax-il xahar.

L-imħallef mahtur mill-Istat Membru li għandu l-Prezidenza tal-Kunsill għandu jippresiedi l-Korp Kongunt ta' Sorveljanza.

4. Imħallef ad hoc wiehed jew aktar għandhom jkollhom ukoll sede, imma biss għat-tul ta' l-eżami ta' appell li jikkonċerna informazzjoni personali mill-Istat Membru li hatarhom.

5. Il-kompożizzjoni tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandha tibqa' l-istess għat-tul tal-proċedura ta' appelli anke jekk il-membri permanenti laħqu t-tmiem ta' kariga skond il-paragrafu 3.

6. Kull membru u imħallef ad hoc hu intitolat għal vot wiehed. F'każ ta' parità ta' voti, il-president għandu jkollu l-vot deciżiv.

7. Il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jeżamina appelli mogħtija lilu skond l-Artikolu 19(8) u l-Artikolu 20(2) u jagħmel kontrolli skond il-paragrafu 1, l-ewwel sub-paragrafu, ta' dan l-Artikolu.

Jekk il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza jikkunsidra li xi deciżjoni meħuda mill-Eurojust jew l-ipproċessar ta' informazzjoni minnha mhix kompatibbli ma' din id-Deciżjoni, il-kwistjoni għandha tiġi rriferuta lill-Eurojust, li għandu jaċċetta d-deciżjoni tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza.

8. Id-Deciżjonijiet tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandhom ikunu finali u vinkolanti għall-Eurojust.

9. Il-persuni mahtura mill-Istati Membri skond il-paragrafu 1, it-tielet sub-paragrafu, ippreseduti mill-president tal-Korp Kongunt ta' Sorvel-

▼B

janza, għandhom jadottaw regoli interni ta' proċedura li, għall-iskop ta' l-eżami ta' l-appelli, inizzlu l-kriterja ta' skop għall-hatra tal-membri tal-Korp.

10. L-ispejjeż tas-Segretarjat għandhom jiddaħhlu fil-*budget* ta' l-Eurojust. Is-Segretarjat tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jgawdi indipendenza fit-tweġiq tal-funzjonijiet tiegħu fis-segretarjat ta' l-Eurojust.

11. Il-membri tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandhom ikunu bla ħsara għall-obbligazzjoni ta' riservatezza stabbilita fl-Artikolu 25.

12. Il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jagħti rapport annwali lill-Kunsill.

*Artikolu 24***Responsabbiltà għal ipproċessar ta' informazzjoni mhix awtorizzata u mhix korretta**

1. L-Eurojust għandha tkun responsabbli, skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fejn jinstabu l-kwartieri ġenerali, għal kull ħsara kawżata lil individwu li tirriżulta minn proċessar ta' informazzjoni mhix awtorizzata jew mhix korretta magħmulha minnha.

2. Ilmenti kontra l-Eurojust skond ir-responsabbiltà stabbilita fil-paragrafu 1 għandhom jinstemgħu mill-qrati ta' l-Istat Membru fejn jinsabu l-kwartieri ġenerali tiegħu.

3. Kull Stat Membru għandu jkun responsabbli, skond il-liġi nazzjonali tiegħu, għal kull ħsara kawżata lil individwu li tirriżulta minn proċessar ta' informazzjoni mhix awtorizzata jew mhix korretta magħmulha minnha ta' informazzjoni li għet ikkomunikata lill-Eurojust.

*Artikolu 25***Riservatezza**

1. Il-membri nazzjonali u l-assistenti tagħhom imsemmija fl-Artikolu 2(2), persunal ta' l-Eurojust u korrispondenti nazzjonali, jekk hemm, u l-Uffiċjal dwar il-Protezzjoni ta' l-Infommazzjoni huma marbuta b'obbligazzjoni ta' riservatezza, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9 (1).

2. L-obbligazzjoni ta' riservatezza għandha tapplika għall-persuni kollha u għall-korpi kollha msejha biex jahdmu ma' l-Eurojust.

3. L-obbligazzjoni ta' riservatezza għandha tgħodd anke wara t-tmiem tal-funzjonijiet, jew tat-tmiem ta' l-attivitajiet tal-persuni msemmija fil-paragrafi 1 u 2.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9(1), l-obbligazzjoni ta' riservatezza għandha tgħodd għall-infommazzjoni kollha li tirċievi l-Eurojust.

*Artikolu 26***Rapporti ma' soċji**

1. L-Eurojust għandha tistabbilixxi u żżomm koperazzjoni mill-qrib ma' l-Europol, sakemm din tkun rilevanti għal qadi tal-funzjonijiet ta' l-Europol u biex tikseb l-għanijiet tagħha, waqt li tiġi kunsidrata l-htieġa li jiġu evitati sforzi doppji. L-elementi essenzjali għal koperazzjoni bħal din għandhom jiġu determinati minn ftehim li għandu jkun approvat mill-Kunsill, wara konsultazzjoni mal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza dwar id-disposizzjonijiet fuq protezzjoni ta' informazzjoni.

2. L-Eurojust għandha żżomm rapporti privileġġati man-*Network* Ġudizzjarja Ewropea ibbażata fuq konsultazzjoni u komplementarjetà,

▼B

speċjalment bejn il-membri nazzjonali, il-punti ta' kuntatt ta' l-istess Stat Membru u l-korrispondent nazzjonali, jekk hemm. Biex tiġi żgurata kooperazzjoni effiċjenti għandhom jittiehdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) L-Eurojust għandha jkollha aċċess għal informazzjoni ċentralizzata min-*Network* Ġudizzjarja Ewropea skond l-Artikolu 8 ta' l-Azzjoni Kongunta 98/428/JHA u għan-*Network* ta' telekomunikazzjoni stabilita skond l-Artikolu 10 ta' l-istess Azzjoni Kongunta;
- (b) Permezz tad-deroga mill-Artikolu 9(3) ta' l-Azzjoni Kongunta 98/428/JHA, is-segretarjat tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea għandha tiffirma parti mis-segretarjat ta' l-Eurojust. Għandu jkun kapaċi li juża r-riżorsi ta' l-Eurojust li huma neċessarji għall-qadi tal-funzjonijiet tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea. Fejn dan mhux inkompatibbli ma' l-awtonomija operazzjonali tas-segretarjat tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea, ir-regoli li japplikaw għal persunal ta' l-Eurojust għandhom japplikaw għas-segretarjat tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea;
- (ċ) Il-membri nazzjonali ta' l-Eurojust jistgħu jattendu għal laqgħat tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea fuq l-istess ta' din ta' l-aħħar. Il-punti ta' kuntatt tan-*Network* Ġudizzjarja Ewropea jistgħu jiġu mistiedna fuq każ b'każ biex jattendu l-laqgħat ta' l-Eurojust.

3. L-Eurojust għandha tistabbilixxi u żżomm kooperazzjoni mill-qrib ma' l-OLAF. Għal dak il-għan, l-OLAF jista' jikkontribwixxi għax-xogħol ta' l-Eurojust għal kordinazzjoni ta' investigazzjonijiet u proċeduri ta' prosekuzzjoni dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, jew fuq l-inizjattiva ta' l-Eurojust jew fuq talba ta' l-OLAF fejn l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali konċernati mhumiex kontra din il-partecipazzjoni.

4. Għall-iskopjiet ta' l-irċevuta u t-trasmissjoni ta' informazzjoni bejn Eurojust u OLAF, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-membri nazzjonali ta' l-Eurojust jiġu mharsa bħala awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri biss għall-iskopjiet tar-Regolament (KE) Nru. 1073/1999 u tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru. 1074/1999 tal-25 ta' Mejju 1999 li jtratta l-investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra' l-Frodi (OLAF) ⁽¹⁾. L-iskambju ta' informazzjoni bejn l-OLAF u l-membri nazzjonali għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-informazzjoni li għandha tingħata lill-awtoritajiet kompetenti l-oħra skond dawn ir-regolamenti.

5. L-Eurojust tista', biex tilhaq l-għanijiet tagħha, tistabbilixxi kuntatti u esperjenzi ta' skambju ta' natura mhux operattiva ma' korpi oħra, b'mod partikolari organizzazzjonijiet internazzjonali.

6. L-Eurojust tista', każ b'każ, tikkopera ma' maġistrati ta' kooperazzjoni ta' l-Istati Membri, fis-sens ta' l-Azzjoni Kongunta tal-Kunsill 96/277/JHA tat-22 ta' April 1996 dwar qafas għal skambju ta' maġistrati ta' kooperazzjoni biex tittejjeb il-kooperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

Artikolu 27

Skambju ta' informazzjoni ma' soċji

1. Skond din id-Deċiżjoni, Eurojust tista' tibdel kull informazzjoni neċessarja għal qadi tal-funzjonijiet tagħha ma':

- (a) korpi kompetenti skond id-disposizzjonijiet adottati fil-qafas tat-Trattati;
- (b) organizzazzjonijiet internazzjonali u korpi;

⁽¹⁾ ĠU L 136, tal-31.5.1999, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 105, tas-27.4.1996, p. 1.

▼B

(ċ) awtoritajiet ta' Stati terzi li huma kompetenti għal investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet.

2. Qabel ma' l-Eurojust tibdel kull informazzjoni ma' l-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) u (ċ), il-membri nazzjonali ta' l-Istat Membru li ta l-informazzjoni għandu jagħti l-konsensus tiegħu għat-trasferiment ta' dik l-informazzjoni. F'każi xierqa, il-membri nazzjonali għandu jikkonsulta l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri.

3. L-Eurojust tista' tikkonkludi ftehim ta' koperazzjoni, approvati mill-Kunsill, ma' Stati terzi u l-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1. Dawn il-ftehim, b'mod partikolari, jista' jkollhom disposizzjonijiet dwar arranġamenti għall-issekondar ta' ufficjal ta' koperazzjoni jew maġistrati ta' koperazzjoni għall-Eurojust. Jistgħu jinkludu wkoll disposizzjonijiet dwar l-iskambju ta' informazzjoni personali. F'dak il-każ, il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza għandu jiġi konsultat mill-Eurojust.

Biex kwistjonijiet urġenti jiġu solvuti, l-Eurojust tista' tikkopera wkoll ma' entitajiet imniżżla fil-paragrafu 1(b) u (ċ) mingħajr ma jiġi konkluż ftehim magħhom sakemm din il-koperazzjoni ma tinvolvi it-trasmissjoni ta' informazzjoni personali lilhom mill-Eurojust.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, it-trasmissjoni ta' informazzjoni personali mill-Eurojust lill-entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 (b) u lill-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1(ċ) ta' Stat terz li m'humiex soġġetti għall-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 tista' tkun affettwata biss meta hu żgurat livell adegwat ta' protezzjoni ta' informazzjoni.

5. Kull nuqqas sussegwenti, jew probabbiltà sostanzjali ta' nuqqas, min-naħa ta' l-Istati terzi jew entitajiet imsemmija fil-paragrafu 1(b) u (ċ) biex jintlaħqu l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 4 għandu jkun immedjatament ikkomunikat mill-Eurojust lill-Korp Kongunt ta' Sorveljanza u lill-Istati Membri konċernati. Il-Korp Kongunt ta' Sorveljanza jista' ma jawtorizzax aktar skambju ta' informazzjoni personali ma' l-entitajiet rilevanti sakemm hu sodisfatt li remedji adegwati ġew provduti.

6. Madankollu, anke jekk il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 m'humiex segwiti, membru nazzjonali jista', waqt li jaġixxi fil-kapaċità nazzjonali tiegħu, b'mod ta' eċċezzjoni u bl-iskop waħdieni li jittiehdu miżuri urġenti biex jopponi periklu serju li jhedded persuna jew sigurtà pubblika, iwettaq skambju ta' informazzjoni li tinvolvi informazzjoni personali. Il-membri nazzjonali għandu jkun responsabbli għal-legalità ta' awtorizzazzjoni tal-komunikazzjoni. Il-membri nazzjonali għandu jzomm reġistru tal-komunikazzjonijiet ta' informazzjoni u r-raġunijiet għal dawn il-komunikazzjonijiet. Il-komunikazzjoni ta' informazzjoni għandha tkun awtorizzata biss jekk ir-reċipjent jerfa' r-responsabbiltà li l-informazzjoni se tintuża biss għall-iskop għal liema giet ikkomunikata.

*Artikolu 28***Organizzazzjoni u operat**

1. Il-Kulleġġ għandu jkun responsabbli mill-organizzazzjoni u l-operat ta' l-Eurojust.

2. Il-Kulleġġ għandu jahtar President mill-membri nazzjonali u jista', jekk jikkonsidra li hu neċessarju, jahtar sa żewġ Viċi-Presidenti. Ir-riżultat ta' l-elezzjoni għandu jingħata lill-Kunsill għall-approvazzjoni tiegħu.

3. Il-President għandu jeżerċita d-dmirijiet tiegħu f'isem il-Kulleġġ u taħt l-awtorità tiegħu, jidderiegi x-xogħol tiegħu u josserva l-amministrazzjoni ta' kuljum magħmula mid-Direttur Amministrattiv. Ir-regoli ta' proċedura għandhom jispeċifikaw il-każi meta d-deċiżjonijiet jew l-azzjonijiet tiegħu għandhom bżonn awtorizzazzjoni minn qabel jew rapport mill-Kulleġġ.

▼B

4. Iz-żmien ta' kariga tal-President hi ta' tliet snin. Jista' jerga' jinhatar darba biss. Iz-żmien ta' kariga ta' kull Viċi-President għandu jkun regolat mir-regoli ta' proċedura.
5. L-Eurojust għandha tkun meġhuna minn segretarjat li l-kap tiegħu hu d-Direttur Amministrattiv.
6. L-Eurojust għandha teżerċita fuq il-persunal tagħha l-poteri żviluppati mill-Awtorità li ħatritu. Il-Kulleġġ għandu jaddotta regoli xierqa għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu skond ir-regoli ta' proċedura.

*Artikolu 29***Direttur Amministrattiv**

1. Id-Direttur Amministrattiv ta' l-Eurojust għandu jkun mahtur unanimament mill-Kulleġġ. Il-Kulleġġ għandu jistabbilixxi bord ta' selezzjoni li, wara sejha għal applikazzjonijiet, għandu jistabbilixxi lista ta' kandidati li minnhom il-Kulleġġ għandu jagħzel lid-Direttur Amministrattiv.
2. Iz-żmien ta' kariga tad-Direttur Amministrattiv għandu jkun ta' hames snin. Għandu jkun imġedded.
3. Id-Direttur Amministrattiv għandu jkun soġġett għar-regoli u regolamenti applikabbli għal uffiċjali u impjegati ohra tal-Komunitajiet Ewropej.
4. Id-Direttur Amministrattiv għandu jaħdem taħt l-awtorità tal-Kulleġġ u tal-President tiegħu, skond l-Artikolu 28(3). Jista' jitneħha mill-kariga mill-Kulleġġ b'maġġoranza ta' żewġ terzi.
5. Id-Direttur Amministrattiv għandu jkun responsabbli, taħt is-supervizjoni tal-President, għall-amministrazzjoni ta' kuljum ta' l-Eurojust u għall-amministrazzjoni tal-persunal.

*Artikolu 30***Il-Persunal**

1. Il-persunal ta' l-Eurojust għandhom ikunu soġġetti għar-regoli u regolamenti applikabbli għall-uffiċjali u impjegati ohra tal-Komunitajiet Ewropej, b'mod partikolari dwar ir-reklutaġġ u l-istatut tagħhom.
2. Il-persunal ta' l-Eurojust għandu jikkonsisti f'persunal irreklutat skond ir-regoli u r-regolamenti msemmija fil-paragrafu 1, waqt li jiġu kunsidrati l-kriterji kollha msemmija fl-Artikolu 27 tar-Regolamenti tal-Persunal ta' l-Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej stabbiliti bir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru. 259/68 ⁽¹⁾, li jinkludu d-distribuzzjoni ġeografika tagħhom. Għandu jkollhom id-deskrizzjoni ta' persunal permanenti, persunal temporanju u persunal lokali. Fuq it-talba tad-Direttur Amministrattiv, u bi ftehim mal-President fisem il-Kulleġġ, uffiċjali tal-Komunità jistgħu jiġu sekondati lill-Eurojust mill-istituzzjonijiet tal-Komunità bhala persunal temporanju. L-Istati Membri jistgħu jissekondaw esperti nazzjonali lill-Eurojust. Għal dan l-aħħar każ, il-Kulleġġ għandu jadotta l-arrangamenti ta' implimentazzjoni neċessarji.
3. Taħt l-awtorità tal-Kulleġġ, il-persunal għandu jaqdi l-funzjonijiet tiegħu waqt li jkun konxju ta' l-għanijiet u l-mandat ta' l-Eurojust, mingħajr ma jfittex u jew jaċċetta struzzjonijiet minn kull gvern, awtorità, organizzazzjoni jew persuna estranja għall-Eurojust.

⁽¹⁾ ĠU L 56, ta' 1-4.3.1968. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2581/2001 (ĠU L 345, tad-29.12.2001, p. 1).



Artikolu 31

Għajnunha bl-interpretazzjoni u t-traduzzjoni

1. L-arrangamenti lingwistiċi uffiċjali ta' l-Unjoni għandhom japplikaw għal proċeduri ta' l-Eurojust.
2. Ir-rapport annwali lill-Kunsill, imniżżel fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 32(1), għandu jsir fl-ilsna uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni.

Artikolu 32

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill

1. Il-President, fisem il-Kulleġġ, għandu jirrapporta lill-Kunsill bil-kitba kull sena dwar l-attivitajiet u l-amministrazzjoni, li jinkludu l-amministrazzjoni tal-*budget*, ta' l-Eurojust.

Għal dak il-għan, il-Kulleġġ għandu jipprepara rapport annwali dwar l-attivitajiet ta' l-Eurojust u dwar xi problemi ta' politika kriminali fl-Unjoni, enfasizzati b'riżultat ta' l-attivitajiet ta' l-Eurojust. F'dak ir-rapport, l-Eurojust tista' tagħmel proposti għal titjib fil-koperazzjoni gudiżzarja fi kwistjonijiet kriminali.

Il-President jista' jagħti kull rapport jew kull informazzjoni oħra dwar l-operat ta' l-Eurojust li jistgħu jkunu meħtieġa mill-Kunsill.

2. Kull sena l-Presidenza tal-Kunsill għandha tibgħat rapport lill-Parlament Ewropew dwar ix-xogħol magħmul mill-Eurojust and fuq l-attivitajiet tal-Korp Kongunt ta' Sorveljanza.

Artikolu 33

Finanzi

1. Is-salarji tal-membri nazzjonali u l-assistenti msemija fl-Artikolu 2(2) għandhom jingarru mill-Istat Membru ta' origini.
2. Meta membri nazzjonali jaġixxu fil-qafas tal-funzjonijiet ta' l-Eurojust, l-ispiza rilevanti għandha titqies bhala spiza operazzjonali fis-sens ta' l-Artikolu 41(3) tat-Trattat.

Artikolu 34

Budget

1. Għandhom isiru previżjonijiet tad-dhul u tal-ħruġ kollu ta' l-Eurojust għal kull sena finanzjarja, li għandha tkun l-istess bħas-sena kalendarja. Dawn għandhom jiddaħhlu fil-*budget*, li għandu jinkludi l-pjan ta' stabbiliment li għandu jingħata lill-awtorità kompetenti tal-*budget* għal *budget* ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-pjan ta' stabbiliment għandu jikkonsisti f'postijiet permanenti u temporanji, u referenza għal esperti nazzjonali sekondati, u għandu juri n-numru, il-grad u l-kategorija tal-persunal impjegat mill-Eurojust għas-sena finanzjarja in-kwistjoni.

2. Dhul u ħruġ għandhom jiġu bilanċjati fil-*budget* ta' l-Eurojust.
3. Mingħajr preġudizzju għal rizorsi oħra, id-dhul ta' l-Eurojust jista' jinkludi sussidju mdaħħal fil-*budget* ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.
4. Il-ħruġ ta' l-Eurojust għandu jinkludi, fost hwejjeġ oħra, infiq relatat ma' interpreti u tradutturi, infiq fuq sigurtà, infiq fuq amministrazzjoni u infrastruttura, spejjeż operattivi u ta' kirja, spejjeż ta' vjaġġar tal-membri ta' l-Eurojust u tal-persunal tagħha u spejjeż li nholqu minn kuntratti ma' terzi persuni.

▼ **M1***Artikolu 35***It-tfassil ta' l-estimi finanzjarji**

1. Kull sena l-Kulleġġ, fuq il-bażi ta' abbozz imfassal mid-Direttur Amministrattiv, għandu jipproduċi l-estimi tad-dhul u n-nefqa ta' l-*Eurojust* għas-sena finanzjarja ta' wara. Din l-istima, li għandha tinkudi abbozz tal-pjan ta' l-istabiliment, għandha tintbagħat mill-Kulleġġ lill-Kummissjoni l-iktar tard sal-31 ta' Marzu.
2. Fuq il-bażi ta' din l-istima, il-Kummissjoni għandha tipproponi fl-abbozz preliminari ta' l-estimi finanzjarji ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea l-ammont tas-sussidju annwali kif ukoll il-postijiet ta' natura permanenti jew temporanja u tissottometti din il-proposta lill-awtorità ta' l-estimi finanzjarji skond l-Artikolu 272 tat-Trattat.
3. L-awtorità ta' l-estimi finanzjarji għandha tawtorizza l-appropriazzjonijiet għas-sussidju lill-*Eurojust* u tistabilixxi l-postijiet ta' natura permanenti jew temporanja ġewwa l-qafas tar-Regolamenti dwar il-Personal ta' l-uffiċjali u impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej.
4. Qabel il-bidu tas-sena finanzjarja, il-Kulleġġ ta' l-*Eurojust* għandu jadotta l-estimi finanzjarji, fuq il-bażi tas-sussidju annwali u l-postijiet awtorizzati mill-awtorità ta' l-estimi finanzjarji skond il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, billi jiġu aġġustati skond il-kontribuzzjonijiet varji konċessi lill-*Eurojust* u l-fondi minn sorsi oħra.

*Artikolu 36***L-implimentazzjoni ta' l-estimi finanzjarji u l-iskarigu**

1. Id-Direttur Amministrattiv għandu, bhala l-uffiċjat ta' l-awtorizzazzjonijiet, jimplementa l-estimi finanzjarji ta' l-*Eurojust*. Għandu jirrapporta lill-Kulleġġ dwar l-implimentazzjoni ta' l-estimi finanzjarji.
2. L-iktar tard sa' l-1 ta' Marzu wara kull sena finanzjarja, l-uffiċjal tal-kontijiet ta' l-Aġenzija għandu jikkomunika l-kontijiet proviżorji lill-uffiċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni flimkien ma' rapport dwar il-ġestjoni ta' l-estimi ġenerali u finanzjarji għal din is-sena finanzjarja. L-uffiċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni għandu jikkonsolida l-kontijiet proviżorji ta' l-istitutuzzjonijiet u tal-korpi ddecentralizzati skond l-Artikolu 128 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.
3. L-iktar tard sal-31 ta' Marzu wara kull sena finanzjarja, l-uffiċjal tal-kontijiet tal-Kummissjoni għandu jibgħat il-kontijiet proviżorji ta' l-*Eurojust* lill-Qorti tal-Verifika, flimkien ma' rapport dwar il-ġestjoni ta' l-estimi ġenerali u finanzjarji għal din is-sena finanzjarja. Ir-rapport dwar il-ġestjoni ta' l-estimi finanzjarji u tal-finanzi għas-sena finanzjarja għandhom ukoll jintbagħtu lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
4. Malli jirċievi l-osservazzjonijiet tal-Qorti tal-Verifika dwar il-kontijiet proviżorji ta' l-*Eurojust* skond l-Artikolu 129 tar-Regolament Finanzjarju ġenerali, id-Direttur Amministrattiv għandu jfassal il-kontijiet finali ta' l-Aġenzija fuq ir-responsabbiltà tiegħu nnifsu u jissottomettihom lill-Kulleġġ ta' l-*Eurojust* għal opinjoni.
5. Il-Kulleġġ ta' l-*Eurojust* għandu jagħti opinjoni dwar il-kontijiet finali ta' l-*Eurojust*.
6. Id-Direttur Amministrattiv għandu jibgħat, l-iktar tard sa' l-1 ta' Lulju wara kull sena finanzjarja, il-kontijiet finali lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Qorti tal-Verifika, flimkien ma' l-opinioni tal-Kulleġġ ta' l-*Eurojust*.
7. Il-kontijiet finali għandhom jiġu ppubblikati.
8. Id-Direttur Amministrattiv għandu jibgħat lill-Qorti tal-Verifika tweġiba għall-osservazzjonijiet tagħha l-iktar tard sat-30 ta' Settembru. Għandhu jibgħat din it-tweġiba wkoll lill-Kulleġġ ta' l-*Eurojust*.

▼M1

9. Id-Direttur Amministrattiv, filwaqt li jaġixxi taht l-awtorità tal-Kulleġġ ta' l-*Eurojust* u l-President tiegħu, għandu jissottometti lill-Parlament Ewropew, fuq it-talba ta' dan ta' l-aħħar, kull tagħrif mehtieġ sabiex tiġi applikata bla xkiel il-proċedura ta' l-iskarigu għas-sena finanzjarja fil-kwisjoni, kif stabbilit fl-Artikolu 146(3) tar-Regolament Finanzjarju ġenerali.

10. Il-Parlament Ewropew, fuq rakkomandazzjoni mill-Kunsill huwa u jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, għandu, qabel it-30 ta' April tas-sena *N* +2, jaġhti skarigu lid-Direttur Eżekuttiv rigward l-implimentazzjoni ta' l-estimi finanzjarji għas-sena *N*.

*Artikolu 37***Ir-regolament finanzjarji li japplika għall-estimi finanzjarji**

1. Ir-regoli finanzjarji li japplikaw għall-estimi finanzjarji ta' l-*Eurojust* għandhom jiġu adottati bl-unanimità mill-Kulleġġ wara li tkun giet ikkonsultata l-Kummissjoni. Ma jistgħux jitolqu mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, *Euratom*) Nru 2343/2002 tad-19 ta' Novembru 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju qafas għall-korpi riferiti fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, *Euratom*) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li japplika għall-estimi finanzjarji ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾ għajr jekk dan it-tluq ikun mehtieġ speċifikament għall-hidma ta' l-Aġenzija u l-Kummissjoni tkun tat il-kunsens tagħha bil-quddiem.

▼B*Artikolu 38***Verifika****▼M1**

1. Ir-reponsabbiltà għat-tqeghid fil-post tas-sistemi interni tal-kontroll u l-proċeduri xierqa għat-twettiq tal-kompiti tiegħu għandha taqa' fuq l-uffiċjal ta' l-awtorizzazzjonijiet.

▼B

2. Il-Kulleġġ għandu jahtar awditur intern li għandu jkun responsabbli b'mod partikolari fil-provvediment, skond il-livelli internazzjonali rilevanti, ta' assigurazzjoni dwar il-funzjonament proprju tas-sistemi u proċeduri għall-implimentazzjoni tal-*budget*. L-awditur intern ma jistax ikun l-uffiċjal awtorizzat jew l-*accountant*. Il-Kulleġġ jista' jsaqsi lill-awditur intern tal-Kummissjoni biex iwettaq dawn il-funzjonijiet.

3. L-awditur għandu jirrapporta dak li jinstab u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-*Eurojust* u jaġhti kopja tar-rapport lill-Kummissjoni. L-*Eurojust* għandha, fid-dawl tar-rapporti ta' l-awditur, tiegħu l-miżuri neċessarji bhala risposta għal dawn ir-rakkomandazzjonijiet.

4. Ir-regoli stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru. 1073/1999 għandhom jgħoddu għall-*Eurojust*. Il-Kulleġġ għandu jadotta l-miżuri ta' implimentazzjoni neċessarji.

*Artikolu 39***Aċċess għal dokumenti**

Fuq il-baži ta' proposta mid-Direttur Amministrattiv, il-Kulleġġ għandu jadotta regoli għal aċċess ta' dokumenti ta' l-*Eurojust*, waqt li jikkonsidra l-prinċipji u l-limiti mnizzla fir-Regolament (KE) Nru. 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar aċċess

⁽¹⁾ ĠU L 357, tal-31.12.2002, p. 72 bil-corrigendum fil-ĠU L 2, tas-7.1.2003, p. 39.

▼B

pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (1).

*Artikolu 40***Applikazzjoni territorjali**

Din id-Deċiżjoni għandha tghodd għal Ġibiltà, li għandha tkun rappreżentata mill-membri nazzjonali għar-Renju Unit.

*Artikolu 41***Disposizzjonijiet transitorji**

1. Il-membri nazzjonali ta' l-Unità Provviżorja għal Koperazzjoni Ġudizzjarja mahtura mill-Istati Membri skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/799/JHA ta' l-14 ta' Diċembru 2000 li tistabbilixxi Unità Provviżorja għal Koperazzjoni Ġudizzjarja (2) għandhom jieħdu r-rwol ta' membri nazzjonali ta' l-Eurojust skond l-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni sakemm il-membri nazzjonali ta' l-Istat Membru konċernat hu mahtur definittivament imma mhux wara l-aħħar tat-tieni xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deċiżjoni, f'liema ġurnata jieqfu l-funzjonijiet tagħhom.

Minhabba hekk, il-membri nazzjonali ta' l-Unità Provviżorja għandhom igawdu mill-poteri kollha ta' membri nazzjonali skond din id-Deċiżjoni.

Il-ħatra definittiva ta' membru nazzjonali għandha tidhol fis-seħħ fil-ġurnata magħżula mill-Istat Membru għal dak il-ghan b'komunikazzjoni lis-Segretarjat Generali tal-Kunsill bil-posta uffiċjali.

2. Matul it-tliet xhur wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Deċiżjoni, Stat Membru jista' jiddikjara li ma japplikax, sad-data mnizzla fl-Artikolu 42, ċerti Artikoli, b'mod partikolari l-Artikoli 9 u 13, minhabba li din l-applikazzjoni mhix kompatibbli mal-liġi nazzjonali. Is-Segretarjat Generali tal-Kunsill għandu jinforma lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni dwar dikjarazzjoni bhal din.

3. Sakemm il-Kunsill m'approvax ir-regoli ta' proċedura ta' l-Eurojust, il-Kulleġġ għandu jieħu d-deċiżjonijiet tiegħu kollha b'maġġoranza ta' żewġ terzi hliet meta din id-Deċiżjoni ttipprovi għal deċiżjoni unanima.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li sakemm tiġi stabbilita b'mod definittiv l-Eurojust, il-miżuri kollha neċessarji huma mittieħda biex jiggarantixxu li l-każi kollha trattati mill-Unità ta' Koperazzjoni Ġudizzjarja, b'mod partikolari b'konnessjoni mal-kordinazzjoni ta' l-investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet, jistgħu jibqgħu jiġu trattati b'mod effettiv mill-membri nazzjonali. Membri nazzjonali għandhom isegwu għall-inqas l-istess għanijiet u jaqdu l-istess funzjonijiet bhall-Unità ta' Koperazzjoni Ġudizzjarja.

*Artikolu 42***Disposizzjonijiet transitorji**

Jekk neċessarju, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw l-liġi nazzjonali tagħhom ma' din id-Deċiżjoni ma' l-ewwel opportunità u f'kull każ mhux aktar tard mis-6 ta' Settembru 2003.

(1) ĠU L 145, tal-31.05.2001, p. 43.

(2) ĠU L 324, tal-21.12.2000, p. 2.

▼B

Artikolu 43

Dhul fis-seħħ

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-gurnata tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 41. F'dik id-data l-Unità Provvizorja tal-Koperazzjoni Gudizzjarja tiegħa teżisti.